

LA BIBLIOTECA DE DON FADRIQUE ENRÍQUEZ DE RIBERA,  
I MARQUÉS DE TARIFA (1532)

M. CARMEN ALVAREZ MÁRQUEZ

Departamento de Paleografía y Diplomática.  
Facultad de Geografía e Historia.  
Universidad de Sevilla.

No creemos necesario insistir en el interés despertado en los últimos años por la publicación y estudio de inventarios de bibliotecas eclesiásticas y seculares. Baste recordar el trabajo publicado en el último número de esta Revista por Isabel Beceiro Pita y Alfonso Franco Silva sobre la cultura nobiliar de la Baja Edad Media e inicios de la Moderna<sup>1</sup>. A este tema hemos dedicado también algunas de nuestras últimas investigaciones<sup>2</sup>.

En esta ocasión damos a conocer la biblioteca que poseía don Fadrique Enríquez de Ribera, I Marqués de Tarifa, de la que dio noticia, hace ya algunos años, Joaquín González Moreno en un extenso artículo sobre la vida y obra de este interesante miembro de la alta nobleza andaluza<sup>3</sup>.

Fruto de las segundas nupcias de don Pedro Enríquez de Quiñones, señor de Tarifa, con doña Catalina de Ribera, segunda hija del Conde de los Molares, don Fadrique Enríquez de Ribera, vino al mundo en la sevillanísima calle Real (hoy San Luis) en el invierno de 1476. Es un personaje que aparece como un claro exponente de la época que le tocó vivir: el tránsito de la Baja Edad Media a los tiempos modernos. Presenta las características del «caballero» medieval pero al mismo tiempo son patentes en él las influencias de la edad renacentista.

En 1490 es armado caballero por el príncipe don Juan, en presencia del Rey, en un campamento próximo a la ciudad de Granada, y cinco años antes ha recibido de manos del Maestre, don Alonso de Cárdenas, el Hábito

---

1. BECEIRO PITA, I. y FRANCO SILVA, A.: *Cultura nobiliar y bibliotecas. Cinco ejemplos, de las postrimerías del siglo XIV y mediados del XVI*. «Historia, Instituciones, Documentos», 12 (Sevilla, 1986), págs. 277-350.

2. ALVAREZ MÁRQUEZ, M.<sup>a</sup> C.: *La biblioteca capitular de la catedral hispalense en el siglo XV*, en donde damos a conocer las bibliotecas de dos arzobispos de la ciudad, don Pedro Gómez Barroso y don Juan de Cervantes, y que saldrá publicado en el próximo número de la revista «Archivo Hispalense», y *La biblioteca de don Antonio Juan-Luis de la Cerda, VII Duque de Medinaceli, en la ciudad del Puerto de Santa María*, también en prensa.

3. GONZÁLEZ MORENO, J.: *Don Fadrique Enríquez de Ribera*, «Archivo Hispalense» (Sevilla, 1963), págs. 201-280.

de la Orden de Santiago, cuya insignia será siempre compañera inseparable de don Fadrique, participando desde muy joven en los avatares bélicos del momento. En 1491 recibe en Llerena la encomienda de Beas y, tres años más tarde, la de Guadalcanal <sup>4</sup>.

Como hombre típicamente renacentista, don Fadrique Enríquez de Ribera es un consumado amante de las artes. Entre sus amigos se cuentan grandes hombres de letras, como Juan del Encina, Lucio Marineo Sículo —su maestro en la corte y al que hace venir a Sevilla en los inicios del siglo XVI—, Pedro Mártir de Anglería y Micer Francisco Imperial.

A este amor por las letras, nuestro ilustre personaje unió un gran interés por los viajes, lo que le llevó, junto a un indudable sentimiento religioso y a un deseo de cumplir con los estatutos de la Orden de Santiago, a realizar, entre los años 1518 y 1520, un viaje a la ciudad santa de Jerusalén. Los avatares de este viaje los plasmó en una obra literaria que fue objeto de varias ediciones y que dio pie a Juan del Encina —que se unió en la ciudad de Venecia a la expedición— a un libro de versos en arte mayor llamado *Trivagia*, que el Marqués de Tarifa agregó a su propia obra. Su espíritu viajero le había llevado antes, según su propia confesión, a visitar otros monasterios marianos de Castilla, Aragón y Galicia <sup>5</sup>.

Al morir su hermanastro Fernando en 1509 queda como heredero de todos los bienes de los Ribera; dos años más tarde recibe el nombramiento de VI Adelantado de Andalucía y juez de vista y alzada de la ciudad hispalense.

El 13 de enero de 1514 el rey Felipe I, en atención a los méritos adquiridos por sus antepasados en la reconquista de la plaza de Tarifa, lo nombra I Marqués de este título, concesión que tendrá en gran estima, hasta el punto de encabezar y firmar todos sus escritos con el nombre del Marquesado <sup>6</sup>.

Por lo que respecta a su vida privada, cabe decir que el 6 de mayo de 1494 se firmaron en Medina del Campo las capitulaciones matrimoniales con doña Elvira de Herrera, matrimonio que será disuelto en 1509 por el Papa Julio II. Fruto de amores extramatrimoniales serán sus dos hijas ilegítimas, María y Catalina.

Don Fadrique Enríquez de Ribera falleció el 6 de noviembre de 1539, recibiendo sepultura con el Hábito de la Orden de Santiago en el monasterio cartujo de Santa María de las Cuevas de Triana y después de haber testado ante Juan Núñez, escribano público de Sevilla, el 21 de mayo de 1535 <sup>7</sup>.

Todas estas connotaciones y otras que se podrían añadir acerca de su

4. Ibidem, págs. 205 y ss.

5. Ibidem, pág. 220 y nota 114.

6. Ibidem, pág. 217.

7. Ibidem, pág. 266 y nota 354.

personalidad quedan corroboradas por un atento análisis de la biblioteca que poseía. La relación de libros forma parte de un interesantísimo inventario general de bienes muebles mucho más amplio, redactado en diferentes años.

El documento en cuestión, del que existen dos copias, forma parte de la Sección de Alcalá de los Gazules del Archivo Ducal de Medinaceli, leg. 16, doc. núm. 39. La copia que hemos utilizado está constituida por un total de 94 folios de papel verjurado con filigrana, de los cuales un total de 11 se hallan en blanco, presentando cubierta de pergamino y una cuidada escritura cortesana. La otra copia aparece des encuadrada y su escritura es mucho más cursiva.

El inventario de la biblioteca está integrado por un total de 223 partidas, lo que eleva a unos 260 los libros que integraban el fondo bibliográfico del Marqués de Tarifa, algunos de ellos corresponden a partes de una misma obra y otros son duplicados. Además, hay que añadir tres libros de rezo que aparecen en diferentes partes del inventario general<sup>8</sup>. Un número bastante elevado para la época y categoría social de su propietario. Es un poco inferior a la que poseía el Marqués de Priego en 1518, con 309 volúmenes, igual a la del tercer Duque de Béjar de mediados de siglo, constituida por 250 volúmenes, y bastante superior a las del segundo Conde de Oropesa del año 1542 con 67 libros y de don Antonio de Rojas y Velasco, señor de Villerías, con 65 libros en 1556<sup>9</sup>.

La descripción de los diferentes asientos es sumamente escueta, como es habitual en la época, limitándose, en la mayor parte de los casos, al simple enunciado del título y, en ocasiones, al color de sus cubiertas, lo que evidentemente, ha dificultado la identificación de las diversas obras y autores. En las primeras 36 partidas se comenzó indicando el coste del libro, a partir de ella y con la excepción de la partida 41, se suprime también este dato.

Es evidente que muchos de estos libros eran manuscritos, bien porque se trata de obras que todavía no habían sido dadas a la imprenta, bien porque así parece deducirse de la escueta descripción que de ellas se da. Tal es el caso de la obra que hemos identificado como de Isidoro Pacense, también llamado Isidoro de Beja, que es descrita «*libro de los emperadores de Roma, escritura de mano, iluminado con la guarnición de plata y cubiertas*

---

8. A.D.M., Sec. Alcalá, leg. 16, doc. núm. 39a, fol. 25r: «*Vn libro de rezar con las cubiertas de plata doradas y zinzeladas, que costó 4.570 [reales]*» y fol. 28r: «*Vn libro de rezar que tiene las tablas de oro fino de yesería, que costó 50.965 [reales]*»; «*Otro libro de rezar con las cubiertas de terciopelo con una guarnición de oro cubierto de lima, que costó el oro y la hechura 19.631 [reales]*».

9. QUINTANILLA RASO, M.<sup>a</sup> C.: *La Biblioteca del marqués de Priego (1518)*, «*La España Medieval. Estudios dedicados a don Julio González*» (Madrid, 1981), págs. 347-383; REDONDO, A.: *La bibliothèque de don Francisco de Zúñiga y Guzmán de Sotomayor, troisième duc de Béjar (c.1500?-1544)*, «*Mélanges Casa de Velázquez*» III (1967), págs. 147-196 y BECEIRO PITA, I. y FRANCO SILVA, A.: *Op. cit.*, págs. 304-316.

10. Part. núm. 29.

de carmesí»<sup>10</sup> o las *Epístolas* de Séneca, cuyas hojas son de pergamino<sup>11</sup>, el libro llamado *La Poncella de Francia*<sup>12</sup> o la Crónica de los Reyes Católicos, que hemos identificado como la obra de Elio Antonio de Nebrija *Decades duas rerum a Ferdinando et Elisabetha Hispaniarum regibus gestarum*, que se publicó en Granada en 1545, después de muerto su autor<sup>13</sup>. Otro tanto cabría decir de la partida 166, que hemos identificado con el libro que se publicó en Sevilla en 1538 bajo el título *Libro que trata de los sacratissimos misterios de la misa: llamado memoria de nuestra redempción*, o el Oficio de tinieblas<sup>14</sup>, así como, casi con toda seguridad, los dieciocho *Libros de Horas* con los que contaba<sup>15</sup>.

Sabemos que algunos de estos libros se compraron en la almoneda que tuvo lugar el 23 de enero de 1516 en Madrigalejos a la muerte de Fernando el Católico. A él habían pertenecido uno de los portulanos, que tenía cerraduras de plata, y un libro con las tablas de terciopelo verde<sup>16</sup>. Otros serían comprados en Italia con motivo de su viaje de peregrinación a Tierra Santa.

Nos consta que en una visita al Colegio Español de Bolonia, en su camino a Jerusalén, el Marqués de Tarifa contrató con tres colegiales, Juan de Sepúlveda, Jaime de Castelló de Villasanta y Jaime Ponce, hijo de Pedro Rodrigo, todos ellos vecinos de Lebrija y Sevilla, la traducción del latín al español de toda la Biblia y de la cuarta parte del *Speculum Historiale* de Vicente de Beauvais, en el plazo de un año a contar desde 1.º de mayo de 1519 y a cambio de 200 ducados de oro, dándoles a cuenta 160. El documento dice así: «*Cum sit quod nobiles et egregii uiri domini Joannes de Sepulveda, Jacobus de Castello de Uilla Sancta et Jacobus Pontius, filius Petri Rodorici, uicini oppidi Nebrisensis et Hyspalensis, omnes hyspani et scholares collegiati et comorantes presentialiter in sacro Collegio Hyspanorum Bononiae fundato et quilibet ipsorum insimul et insolidum fuerint et extiterint obligati illustri domino domino Federico Enrriquez de Ribera, Marchioni Tariffe, hyspano traducere, transmutare et transferre de latino in hyspano uulgare sermone fideliter et diligenter de bona littera boni caratibus et bene corecta juncta duo uolumina uidelicet totam Bibliam et totum Testamentum Vetus et Nouum Sacre Sscripture necnon et quartam partem Vincentii Hystorialis, hoc est Speculum Hystorialis, infra terminum et tempus unius anni incepti in kalendas mensis maii anni millesimi quingentesimi decimi noni proxime preteriti et finiendi ut sequebatur, et prefactus illustris dominus dominus Federicus fuerit obligatus pro salario, mercede et labore dictorum dominorum scholarium pro tradutione huiusmodi dare et soluere eisdem dominis scholaribus ducatos ducentos auri in auro largos bonos auri*

11. Part. núm. 159.

12. Part. núm. 163.

13. Part. núm. 165.

14. Part. núm. 220.

15. Parts. núms. 37 y 223.

16. Parts. núms. 43 y 155.

*et justí ponderis...*»<sup>17</sup>. Sin embargo, dadas las dificultades que entrañaba la traducción de tales obras, el 5 de julio de 1520 se les prorroga el plazo hasta el mes de octubre de 1521 y se les aumenta en 40 ducados la cantidad a percibir por el trabajo, que habrán de entregar a Juan de Arinde, mercader hispalense, en la ciudad de Venecia<sup>18</sup>.

Si repasamos la relación de libros que don Fadrique tenía en 1532, podremos comprobar que entre ellos se hallan dos Biblias en romance<sup>19</sup>, una de las cuales, posiblemente la correspondiente a la partida 62 que estaba en un solo volumen, sería la traducida en Bolonia; en cambio no se menciona aparentemente la obra de Vicente de Beauvais.

Hemos de pensar también que algunos de sus libros los heredara probablemente de su madre doña Catalina de Ribera, que, según sus historiadores, había recibido una sólida formación en Humanidades y en lengua latina, lo que le permitía, como a su tía y protectora Isabel la Católica, un conocimiento profundo de las Sagradas Escrituras.

Las estancias que se dedicaron a la biblioteca en el palacio que los Ribera tenían en la collación de San Esteban —en la actualidad la sevillanísima Casa de Pilatos<sup>20</sup>— estarían situadas junto con el archivo —según Joaquín González Moreno, archivero durante muchos años de la Casa— en el sector de la calle Caballerizas, sobre las bóvedas de las cuadras, en un gran salón que en el siglo pasado sirvió de granero y en el que se encontró una lápida que así lo declaraba<sup>21</sup>.

Un atento recorrido por ella pone de relieve el alto porcentaje de libros litúrgicos y escritos religiosos que poseía don Fadrique Enríquez de Ribera. Además de una nutrida sección de Libros de Horas, de un oficio de tinieblas y de dos cantorales, contaba con cinco Biblias (dos en romance, una en toscano y otra en latín), varios epistolarios, evangeliarios, sermonarios, salterios (dos de ellos políglotas), cuatro ceremoniales del Papa, un sacramental, sin que falten los *Confesionales* de Domingo de Valtanás Mexía y Alfonso de Madrigal, así como la *Suma de Confesión* de Antonio de Florencia, una de las obras más editadas.

Como caballero del Hábito de Santiago tenía varios ejemplares de la Regla de su Orden, poseyendo también las de San Juan de Jerusalén y Orden de Cristo, así como las *Definiciones* manuscritas de la de Calatrava. Hemos de mencionar dentro de este apartado un título que en el inventario aparece

17. A.D.M., Sec. Archivo Histórico, Caja 15, doc. núm. 22.

18. Ibidem.

19. Parts. núms. 3 y 62.

20. El nombre de «Casa de Pilatos» le viene dado del primer misterio («*en que Christo fue sentenciado a muerte*») que se rezaba en la capilla del palacio de los Ribera durante el Vía Crucis que el Marqués de Tarifa trasplantó a la ciudad hispalense a su regreso de Jerusalén y que discurría el viernes de Cuaresma. Por entonces sólo constaba de siete misterios.

21. GONZÁLEZ MORENO, J.: *Op. cit.*, pág. 258, nota 321.

como «*Libro del Cruzado*» y que hemos identificado con *Indulgencia plenaria aquella que los romanos pontífices suelen dar a los que van en ayuda de la Tierra Santa segund se gana en Roma el año del jubileo*, de la que se hicieron un gran número de ediciones.

La sección de patristica se halla integrada por Pablo, Agustín, Jerónimo y Juan Crisóstomo, a los que se unen Isidoro de Sevilla, Boecio y Gregorio Magno, en la transición ya a la escolástica. La mística tradicional está presente con obras de Bernardo de Claraval, Buenaventura, Alberto Magno, Raimundo Lull, Juan Gerson, Catalina de Siena y Angela de Fulgino. Llama, en cambio, la atención la falta de obras de Tomás de Aquino y de otros grandes doctores de la Iglesia como Anselmo de Canterbury.

La nueva corriente de renovación espiritual que invade Europa por estos años halla también un importante hueco en la biblioteca de don Fadrique. Favorecido por el Renacimiento se desarrolla un sentimiento de religiosidad íntima que empieza a manifestarse en los primeros años del siglo XVI, tanto dentro como fuera de la ortodoxia, teniendo en Erasmo de Rotterdam uno de sus máximos representantes.

Junto a Erasmo están Girolamo Savonarola y Alfonso de Madrigal, entre otros; así como la obra de carácter ascético de Pedro Ximénez de Prejamo o Prejano *Lucero de la vida cristiana* y el *Proceso de Bélical* de Jacobo de Theramo, ejemplos ambos de los nuevos rumbos que toma la religiosidad y que serán incluidos, junto a los *Coloquios* de Erasmo, en el índice de libros prohibidos del inquisidor Valdés en 1559.

Entre los libros de formación religiosa cabe citar *Espejo de la conciencia*, atribuido a Juan Bautista de Viñones; *Lucero de la vida cristiana*, ya citado, de Pedro Ximénez de Prejamo; los *Sermones* de Bernardo de Claraval y el *Libro que trata de los sacratissimos misterios de la misa*.

Como libros de perfección espiritual están *De contemptu mundi* de Juan Gerson, *Los Morales* de Gregorio Magno, *Los Soliloquios* de Agustín de Hipona y el *Tratado del santísimo nombre de Jesús* del Maestro Navarro.

Como lecturas devotas don Fadrique tenía el *Vita Christi* de Ludolfo de Sajonia, el *Retablo de la vida de Cristo* y *Los doce triunfos de los doce Apóstoles* de Juan de Padilla, el *Tratado de la santa concepción de nuestra abogada la Virgen María* de Luis de las Casas y *Los Diálogos* de Gregorio Magno.

Entre los libros de moral se encuentran los *Coloquios* de Erasmo, sin que falte tampoco algún ejemplo de escritos referentes a otras religiones como *La reprobación del Alcorán* de Ricoldo de Monte Crucio.

Complementa esta nutrida sección de obras de carácter religioso, como es habitual en otras bibliotecas contemporáneas, un elevado número de libros de Historia. Hallamos, en primer lugar, las obras de los grandes historiadores clásicos latinos como Tito Livio, Salustio, Suetonio, Valerio Máximo, Flavio Josefo y Julio César. No faltan tampoco los grandes cronistas e historiadores de la Edad Media, desde Alfonso X el Sabio con su *General Estoria* y la *Primera Crónica General* a los autores contemporáneos como

Elio Antonio de Nebrija, el Canciller López de Ayala, Fernán Pérez de Guzmán, Hernando del Pulgar, Pedro del Corral y Hernán Pérez del Pulgar, pasando por Isidoro Pacense y su obra manuscrita sobre los emperadores romanos; Lucas de Tuy y su *Chronicon mundi*; Rodrigo Ximénez de Rada y su *Historia de España*, y Guido de la Columna y su versión de la *Crónica Troyana*.

La selección de crónicas es también muy significativa. Forman parte de la biblioteca las crónicas de los reinados de don Rodrigo, Fernando III, Alfonso X y Sancho IV, Pedro I, Enrique III, Juan II, Enrique IV y Reyes Católicos.

En este elenco historiográfico no podía estar ausente una representación de la historia eclesiástica con tres *Flos sanctorum*, una *Vitae Patrum* y las obras de Pedro de Natalis *Catalogus sanctorum et gestorum eorum* y de Diego Rodríguez de Almela *Ualerio de las hystorias scolasticas*.

La historiografía extranjera está representada por la crónica sobre Juana de Arco titulada *La Poncella de Francia*, *La Historia de Bohemia* de Enea Silvio Piccolomini (Pío II), el *Libro de las mujeres ilustres* de Giovanni Boccaccio, la obra de Jácome Fontano sobre la conquista de Rodas y el *Supplementum Chronicarum* de Jacobo de Bérgamo.

En el apartado de obras jurídicas el Marqués de Tarifa contaba con el *Código* de Justiniano en nueve libros, *Las Siete Partidas*, dos ejemplares del *Fuero Real*, tres libros de pragmáticas, una recopilación de las leyes nuevas de Alfonso Díaz de Montalvo, así como las Ordenanzas antiguas y nuevas de la ciudad de Sevilla.

No parece que nuestro personaje sintiese especial atracción por las otras ramas del saber, según parece deducirse del análisis que venimos haciendo de su fondo bibliográfico. La Filosofía queda reducida a tres obras de Aristóteles: las *Éticas*, los *Problemas* y los *Dicta notabilia* y, probablemente, su *Filosofía Natural*; al tratado de Boecio *De consolatione philosophiae* y, por supuesto, las obras de Séneca, que tanta difusión alcanzaron, gracias a las traducciones que se llevaron a cabo a lo largo del siglo xv y a los grandes puntos de coincidencia que existían entre el estoicismo senequista y la moral cristiana de la época, con su exaltación de la dignidad del hombre y de la vida de acuerdo con la naturaleza, su elogio de la serenidad espiritual y de la resignación viril ante el dolor, etc.<sup>22</sup>

La Filología sólo cuenta con un vocabulario en cuatro lenguas y el tratado de gramática de Elio Antonio de Nebrija titulado *Introductiones Latinae*, vulgarmente conocido como «Arte de Nebrija», «Arte de Lebrija» o «Arte de Antonio», que es el nombre con el que aparece en el inventario

---

22. Para las traducciones de sus obras y para la influencia de Séneca en España durante la Edad Media vid. BLUHER, K. A.: *Séneca en España*, Madrid 1982 y MARAVALL, J. A.: *La estimación de Sócrates y de los sabios clásicos en la Edad Media Española*, «Estudios de Historia del Pensamiento Español», 3.ª ed. ampliada, serie primera (Madrid, 1983), págs. 269-330.

objeto de estudio. Editado por vez primera en el año 1481, se convirtió en el manual de gramática de las universidades de la época, alcanzando una extraordinaria difusión<sup>23</sup>.

Entre los libros que podemos considerar de tipo científico sólo hallamos un libro para conocer las estrellas, que pudiera ser el *Libro del saber de Astronomía* del Rey Sabio; cuatro libros cuyo autor es Tolomeo y que probablemente sean ejemplares de su *Cosmographia latina*; un libro del catalán Arnaldo de Vilanova, uno de los más importantes y famosos médicos de la Europa cristiana medieval, y el tratado de veterinaria de Manuel Díez titulado *Libro de Albeyteria*. Eso sí, está presente el *De proprietatibus rerum* de Bartolomé de Granvilla o Anglicus, especie de enciclopedia general de conocimientos, que fue compuesta hacia el año 1240 y tuvo una gran acogida en todo el Occidente a fines del siglo xv.

Como gran viajero que fue, entre los fondos bibliográficos de don Fadrique Enríquez de Ribera no podía faltar un material cartográfico integrado por cuatro portulanos, uno de ellos con la representación de las tierras que habían sido ya descubiertas por Portugal y otro que había pertenecido a Fernando el Católico; así como por otros tantos «*archipiélagos*», nombre con el que hemos creído ver designados mapas en los que estaba recogida la parte del Mediterráneo poblada de islas y comprendida entre Asia y Grecia, lo que no sería de extrañar teniendo presente el viaje que nuestro personaje realizó a aquellas tierras. Uno de ellos estaba glosado en castellano.

Además de los ya mencionados libros para conocer las estrellas y cuatro libros de Tolomeo, poseía otros libros de viajes y aventuras como *La gran conquista de Ultramar* y los de Marco Polo y Bernardo Breydenbach, y lógicamente el relato de su propio viaje a Tierra Santa.

La sección que podríamos considerar como libros de entretenimiento es también muy nutrida. La lírica está representada por los grandes poetas españoles del siglo xv como Juan de Mena y su obra *Laberinto de fortuna o las Trescientas*; el *Cancionero* de Fernán Pérez de Guzmán, más conocido por *Las Seiscientas*; dos ejemplares del *Libro de Alexandre* —según la identificación que hemos hecho de las partidas 49 y 186—, el poema más extenso de nuestro Mester de Clerecía, y obras de los grandes poetas del Trecento italiano como Dante y Petrarca.

El teatro está presente con *La Celestina* y «*un libro verde de los Tres Reyes Magos*» (asido 128), que hemos creído identificar con el *Auto de los Reyes Magos*, la única obra que ha llegado hasta nosotros del teatro religioso medieval anterior al siglo xv. Y no podían estar ausentes las obras completas de su gran amigo Juan del Encina, que ha sido reconocido como el «*patriarca del teatro español*».

23. Vid. las constituciones dadas a los Colegios de San Eugenio y San Isidoro de la Universidad de Alcalá de Henares por el Cardenal Cisneros, cuyo original será editado, junto a otros documentos, en un artículo de próxima publicación en la revista «*Azafea*», titulado *En torno a la fundación de la Universidad de Alcalá de Henares*.



Los libros de caballerías tiene su representación en el *Espejo de cauallerias* y en la obra titulada *Guarino Mesquino*, así como en la relación caballeresca de las justas celebradas en París en el año 1514 que hizo el rey de armas Montioye.

Dentro del género didáctico, tan en boga en la época, hemos de mencionar en primer lugar, al tratado del agustino italiano Egidio de Colonna o Egidio de Roma *De regimine principum*, una de las obras de mayor difusión en Castilla con su teoría política en torno al Estado; el *De casibus virorum illustrium* de Giovanni Boccaccio, que fue traducida al castellano con el título de *Caída de príncipes*; el *Doctrinal de caballeros* de Alonso de Cartagena; el *Tractado del esfuerço bellico* del jurisconsulto español Juan López de Palacios Rubios, su única obra en castellano, redactado para instruir a su primogénito Gonzalo Pérez de Bivero; el *Libro áureo de Marco Aurelio* de fray Antonio de Guevara, tratado político-moral sobre los deberes del príncipe cristiano; el *Exemplario contra los engaños y peligros del mundo*; varios libros de proverbios y enseñanzas morales y, finalmente, el *Arbre de batailles* del jurista francés Honoré Bonnet.

Formando parte de una sección que podríamos calificar de «varia» se hallan el libro de juegos de Alfonso X titulado *Libros de acedrex e dados e tablas*, varios tratados sobre la caza y lo que podríamos considerar como una especie de guía turística de la ciudad de Roma. Nos referimos a la obra *Opusculum de mirabilibus novae et veteris urbis Romae* de Francesco de Albertinis, en la que se dan a conocer los monumentos que en la fecha de su publicación (1510) se habían ya descubierto en dicha ciudad. Tiene también, entre otros, un libro de dibujo y dos de medallas.

Termina aquí el análisis que hemos realizado sobre la biblioteca que poseyera don Fadrique Enríquez de Ribera, I Marqués de Tarifa, y que legó al Monasterio cartujo de Santa María de las Cuevas, según parece deducirse de una cláusula de su testamento por la que entrega a los frailes del citado monasterio «*todos mis libros de romanze e de latin*»<sup>24</sup> Sin embargo, al haber desaparecido por diversas circunstancias históricas la biblioteca de Santa María de las Cuevas, nos es imposible confirmar este dato, aunque hemos de decir que en el inventario de la biblioteca de otro miembro de la familia —la que poseía en el Puerto de Santa María don Antonio Juan Luis de la Cerda, VII Duque de Medinaceli, en el año 1673— se repiten bastantes títulos, como el lector podrá comprobar en el índice que damos de las obras segura o probablemente identificadas. Si bien es cierto que ha transcurrido más de un siglo entre ambas y la familia pudo adquirir nuevos ejemplares o tal vez sólo se legó parte de ella. Sólo podemos confirmar que el códice del *Libro de la Montería de Alfonso XI*, que se conserva en la Biblioteca de Palacio, perteneció a don Fadrique y corresponde al asiento 60.

---

24. GONZÁLEZ MORENO. J.: *Op. cit.*, pág. 268.

1532

*Inventario de la biblioteca de don Fadrique Enriquez de Ribera,  
I Marqués de Tarifa*

A<sub>1</sub>.—A.D.M., Sec. Alcalá, leg. 16, doc. núm. 39a, fols. 37v-43r.  
Papel. Buena conservación. Tinta negruzca. Escritura cortesana.

A<sub>2</sub>.—A.D.M., Sec. Alcalá, leg. 16, doc. núm. 38, fols. CXIIIv-CXIIr. Existe otra copia sin foliar e incompleta.

*Libros*

[1].	Cárguense diez e nueve quadernos de la Pa-/syón ...	
[2].	Otra Passión en latín .....	
[3].	Vna Blibia en romañçe, questá en dos libros / y costó dozientos ducados .....	75.000
[4].	Tres libros que se dizen Tholomeos, que costaron .....	3.180
[5].	Çinco libros, los dos de canto dórgano y los / dos de fray Girónimo de Ferrara y es vno / el Catálogo de los Santos, que costaron .....	519
[6].	Vn libro que se dize portolano en romañçe, que costó	1.416
[7].	Dos libros, el vno Alberto Magno y el otro / las Obras de Joachín, que costaron .....	700
[8].	Quatro arçipiélagos, el vno dellos glosado / en los már- genes en castellano, que costaron .....	425
[9].	Tres libros çirimoniales del Papa, que costaron .....	693
[10].	Vn libro del Viaje de Jerusalén, que costó .....	51
[11].	El Salterio de fray Feliz, que costó .....	84
[12].	Los Comentarios del Çésar, que costaron .....	10.965
[13].	Dos libros de Bartolomé Boloñés y Marco Polo, que cos-/taron .....	39
[14].	Dos libros Aquila fragela mundi y Aquila / bolante, que costaron .....	96
[15].	Los Sermones de San Bernaldo, que costaron .....	34
[16].	Vn libro de Santo Agustín de la Çibdad de Dios, / que costó .....	360
[17].	El Libro de Çelestina, que costó .....	68
[18].	Vn libro de los procuradores de Veneçia, que costó...	450    <sup>38r</sup>
[19].	Vn libro que se dize Çessarevs, que costó .....	120

*La biblioteca de D. Fadrique Enriquez de Ribera, I Marqués de Tarifa (1532)*

[20].	Vn libro que se dize Trivnfo de la fe, que costó.....	6.000
[21].	Las Obras de Juan del Enzina y las Obras / del Gran Capitán, que costaron .....	280
[22].	Vnas Oras de Nuestra Señora, que costaron .....	70
[23].	Dos libros de papel de figuras de meda-    llas, que costaron .....	218
[24].	Vn Mirabilia Roma en nuestra lengua, que costó.....	3.105
[25].	Vn Título de la Cruz, que costó .....	515
[26].	Vn libro de las tasas de cançelería y otro / quaderno de lo mismo, que costaron .....	392
[27].	Vn libro que se compró de Berrio, estudiante / en Bologia por .....	2.250
[28].	Dos libros del Salmista, cada vno en çinco / lenguas, que costaron .....	1.000
[29].	Vn libro de los emperadores de Roma, escriptura / de mano, iluminado con la guarnición de plata / y cubiertas de carmesí, que costó .....	16.875
[30].	Vn libro para conoçer las estrellas, que costó .....	750
[31].	Vn libro de la clavícula de Salomón, que costó / 21.790, el qual tiene su señoría / en su poder .....	21.790
[32].	La Coronica del Rey don Juan, que costó .....	544
[33].	Vn libro ques las Catorce Décadas de Tito / Labio, que costaron .....	680
[34].	Otro libro de Socorro de jugadores, que costó .....	60
[35].	El Salmo de Miserere mey .....	40
[36].	Vn libro de San Issidro De sumo bona, costó .....	510
[37].	Vnas oras de rezar en que ay el martílogo iluminado y syete istorias grandes y veinte e vnas peque-/nas...    <sup>38v</sup>	
[38].	Vn Salterio desquadernado .....	
[39].	Vn libro de rey darmas .....	
[40].	Dos libros de la Regla de la Orden de San-/tiago.....	
[41].	Vn libro de rezar que costó 10.000 .....	10.000
[42].	Vn libro de los puertos que hera del Rei Cató-/lico con çerraduras de plata .....	
[43].	Vn libro que es Soliloquio de Santo Agustín .....	
[44].	Vn libro del Cruzado .....	
[45].	Vn libro del Viaje de Tierra Santa en tablas .....	
[46].	Vn libro de fray Girónimo de Ferrara .....	
[47].	Vn libro de las Iglesias de Roma.....	
[48].	Quatro libros de las estaciones de Roma .....	
[49].	Vn libro que se dize Alegandin .....	
[50].	Dos libros de portolanos, el vno con lo descubierto / de Portugal .....	
[51].	Vn libro de dibuxo .....	

- [52]. Vn libro que tiene vnos quadernos de la Coro- / nica del  
Rei Don Enrique el Tercero .....
- [53]. Vn libro de San Grigorio sobre Ezechiel .....
- [54]. Terçera y quarta parte de San Gregorio sobre / Job...
- [55]. Sesta parte de los Morales de San Grigorio sobre / Job.
- [56]. Primera y segunda parte de San Grigorio sobre Job...
- [57]. Quinta parte de los Morales de San Grigorio so- / bre Job
- [58]. Vn libro de San Grissóstomo sobre San Ma- / teo.....
- [59]. Epístolas de San Bernaldo .....
- [60]. Vn libro de monterías en tablas coloradas y / blancas.
- [61]. Otro libro que se dize Dante en tablas coloradas.....
- [62]. Vn libro grande que es la Blibia romançe / en tablas  
coloradas .....
- [63]. Otro libro colorado y es primera parte del Tostado / so-  
bre Evssebio .....
- [64]. Otro libro colorado que es Valerio Máximo .....
- [65]. Otro libro colorado de Issopete y Guarinos .....
- [66]. Otro libro colorado ques el quarto libro del Vita /  
Christi Cartuxano .....
- [67]. Otro libro pardillo que es las Leyes del Fuero .....
- [68]. Otro libro leonado que es Espejo de la conçien- / çia...
- [69]. Otro libro leonado ques el primer libro de la primera /  
parte de la General Istoria, yntitulado XIIIº libros...
- [70]. Otro libro grande leonado ques Regimiento / de prin-  
çipes .....
- [71]. Otro libro grande colorado que es el Tolomeo.....
- [72]. Otro libro colorado ques la Coronica Troyana .....
- [73]. Otro libro colorado ques Regimiento de prinçipes.....
- [74]. Otro libro chiquito de çahón de montería.....
- [75]. Otro libro colorado que se dize los çinco libros de /  
Séneca .....
- [78]. Otro libro colorado ques el segundo libro del Vita /  
Christi Cartuxano .....
- [79]. Otro libro colorado que es Luzero de la vida christiana.
- [80]. Otro libro leonado que es Epístolas y Evangelios / con  
Sermones .....
- [81]. Otro libro leonado que es Natura angelica .....
- [82]. Otro libro leonado que se dize el segundo libro / de la  
primera parte de la General Istoria, intitulado / XIIIIº  
libros .....
- [83]. Otro libro colorado ques el terçero libro del Vita /  
Christi Cartuxano .....
- [84]. Otro libro colorado que es segunda parte de las / Anti-  
guedades de España .....

|| 39r

|| 39v

- [85]. Otro libro colorado que es el Flos Santorun .....
- [86]. Otro libro pardillo que se dize el Belial .....
- [87]. Otro libro leonado que es Bocabulario .....
- [88]. Otro libro colorado que es la Valeriana .....
- [89]. Otro libro grande colorado ques Coronica mundi.....
- [90]. Otro libro colorado grande ques la Coronica / del rey don Juan el Segundo .....
- [91]. Otro libro colorado ques la Terçia Década, es / vieja la guarnición .....
- [92]. Otro libro leonado ques Cañonero .....
- [93]. Otro libro colorado viejo que es Segunda Déca- / da de Tito Livio .....
- [94]. Otro libro colorado ques Arbol de batallas .....
- [95]. Otro libro colorado ques toscana Blibia .....
- [96]. Otro libro colorado ques los Probervios de Sala- / món.
- [97]. Otro libro colorado ques de la Vida de los Santos / Padres de Egipto .....
- [98]. Otro libro colorado que es Valerio de las istorias / escolásticas .....
- [99]. Otro libro colorado ques primo libro del Vita / Cristi Cartuxano .....
- [100]. Otro libro colorado ques Tránssito de San Gerónimo y / Lucio Catalinarum y Mugerres illustres .....
- [101]. Vn libro de çahón encarnado que es la Coronica / Troyana .....
- [102]. Otro libro blanco que es los Trivnfos de Pretrar- / ca.
- [103]. Otro libro de çahón encarnado que es Colaçon / de los Santos Padres .....
- [104]. Otro libro leonado ques Coronica del Rei don Pedro...
- [105]. Otro libro leonado ques Epistolas i Evangelios .....
- [106]. Otro libro decolorado que es quinta parte del Tos- / tado sobre Evssebio .....
- [107]. Otro libro colorado que es Coronica Despaña .....
- [108]. Otro libro leonado ques segunda parte de la / General Isteria .....
- [109]. Otro libro colorado que es Propietatibus rerum.....
- [110]. Otro libro colorado ques Jossepo del Bel juday- / co...
- [111]. Otro libro leonado que tiene la guarnición vieja / ques la Coronica del rey don Alonsso el sabio / i del rey don Sancho su hijo .....
- [112]. Otro libro leonado de las Siete Partidas .....
- [113]. Otro libro colorado grande ques Vista Christi de / fray Francisco Ximénez .....
- [114]. Otro libro leonado ques terçera y quarta parte del / Tostado sobre Evssebio .....
- [13]

|| 40r

|| 40v

- [115]. Otro libro colorado que es la segunda parte del / Petrarca .....
- [116]. Otro libro leonado que es prima parte de las An-/tiguedades Despaña .....
- [117]. Otro libro colorado ques Suplimento de Coronicas...
- [118]. Otro libro leonado que es Flos santorum .....
- [119]. Otro libro colorado que es las Trezientas de Juan / de Mena .....
- [120]. Otro libro leonado que es Epistolas i Evangelios / con sermones .....
- [121]. Otro libro colorado de premáticas .....
- [122]. Otro libro datilado que es Dotrinal de Cava- / lleros...
- [123]. Otro libro pardillo que es la primera parte del Pre- / tar- / ca .....
- [124]. Otro libro colorado y blanco de çetrería .....
- [125]. Otro libro que hizo vn doctor al Duque de Alva .....
- [126]. Otro libro blanco viejo del Ordenamiento de Se- / villa.
- [127]. Otro libro colorado de Francisco Petrarca.....
- [128]. Otro libro verde de los Tres Reys Magos .....
- [129]. Otro libro de çahón de los Claros varones .....
- [130]. Otro de çahón ques Moral de Séneca .....
- [131]. Otro colorado de Evangelios .....
- [132]. Otro leonado que es segunda parte del Tostado .....
- [133]. Otro de çahón que son Leys de Fuero .....
- [134]. Otro colorado que son Epístolas de Santa Ca-/talina de Sena .....
- [135]. Otro coloradinho ~ XXXIII capítulos .....
- [136]. Otro de çahón que es Cayda de príncipes.....
- [137]. Otro colorado que es Espejo de la cruz .....
- [138]. Otro colorado de Filosofía natural .....
- [139]. Otro colorado ques Mar de ystorias .....
- [140]. Otro colorado viejo de como fue condenada / Poliçenna.
- [141]. Otro leonado ques Montalvo i las Leys nuevas .....
- [142]. Otro de çahón que es Sacramental.....
- [143]. Otro colorado de Angel de Fulgino .....
- [144]. Otro colorado De contentus mundi .....
- [145]. Otro colorado que es Soliloquio de Santo Agus-/tin...
- [146]. Otro leonado ques Regla de Santiago.....
- [147]. Otro colorado ques Tratado para conçiencia .....
- [148]. Otro blanco que es Blibia en la <tin> chiquita .....
- [149]. Otro blanco chiquito que son Probervios del de- / án ...
- [150]. Otro leonado que es Cançionero de frey Hernand / Pérez de Guzmán .....
- [151]. Otro colorado que se dize çiertos tratados .....
- [152]. Otro leonado que es Antonina de Confisión .....

|| 41r

|| 41v

- [153]. Otro de molde que vna Regla de la Orden de Christo.  
[154]. Otro azul muy viejo de la Regla de Santiago .....  
[155]. Otro libro con las tablas de terciopelo verde que fue /  
del Rei Católico .....  
[156]. Otro librete de Albeiteria en vna taleguilla azul.....  
[157]. Otro grande muy viejo y roto que Cayda de / príncipes  
[158]. Otro en dos quadernillos que es el Arte de Antonio...  
[159]. Otro libro las hojas de pergamino que es Epís- / tolas de  
Séneca .....  
[160]. Otro libro las cubiertas de pergamino que es / Arnalte  
de Villanova .....  
[161]. Los Plobemas de Aristotils .....  
[162]. Vna Blibia chiquita .....  
[163]. Otro libro de pergamino que es la Ponçela de Fran-/cia.  
[164]. Otro libro que es Difiniciones de don Guillermo / de  
la Orden de Calatrava .....  
[165]. Otro de pergamino que es Coronica del Rey / don Her-  
nando y de la Reyna dona Yssabel .....  
[166]. Otro de pergamino que son los Sacratismos / myste-  
rios de la misa .....  
[167]. Otro que son los Syete Salmos penitenciales .....  
[168]. Otro que es Mar de ystorias .....  
[169]. Otro que es Retablo de la vida de Christo .....  
[170]. Otro que es Coronica del rey don Enrrique .....  
[171]. Otro que es Coronica del rey don Juan el segundo.....  
[172]. Otro que es la Destryción Despaña .....  
[173]. Otro que es Rosario de filosoffa práctica .....  
[174]. Vn libro de Albeiteria que costó XV reales.....  
[175]. Otro libro grande syn hojas que para seruir / de serui-  
dor de camino .....  
[176]. Syete libros del Nombre de Jesús .....  
[177]. Vn libro antiguo con cubiertas coloradas .....  
[178]. Vn libro que es Marco Polo de Veneçia .....  
[179]. La Coronica del Rey don Enrrique .....  
[180]. San Juan Grissóstomo desquadernado .....  
[181]. Vn libro de juego de axedres .....  
[182]. Vn libro de premáticas viejas y nuevas .....  
[183]. El Salterio.....  
[184]. Vn libro de la Horden de San Juan de Jerusalem .....  
[185]. Vn Confisional del Tostado .....  
[186]. Vn librete alegandino .....  
[187]. La Coronica de San Francisco de Pavla .....  
[188]. Vn Confisionario con el Vita Christi .....  
[189]. Vn libro viejo de Séneca e Pablo en tablas .....

||42r

- [190]. Vn libro que se dize Prancha cançellería .....
- [191]. Vn tratado de la Conçebición de Nuestra Señora .....
- [192]. Vna Declaraçión del Alcorán .....
- [193]. Vn libro de premáticas .....
- [194]. La Conquista de Vltramar .....
- [195]. Epístolas de San Gerónimo .....
- [196]. Vn libro que se dize Esfuerço vellicosso ..... ||<sup>42v</sup>
- [197]. Destruición de Rodas .....
- [198]. Ynformaçión de la vida christiana .....
- [199]. Las Hordenanças nuevas de Seuilla .....
- [200]. El Flos sanctorum glosado .....
- [201]. Los Evangelios en romançe .....
- [202]. Vn Bocabulario de quatro lenguas desqua-/dernado ...
- [203]. La segunda parte de los Morales de San Gri-/gorio.....
- [204]. La prima parte de los Morales de San Grigorio.....
- [205]. Vn libro ques parte de la Cronica del rey / don Hernando .....
- [206]. Vn libro ques Inbiçionarios i probervios.....
- [207]. Vn libro llamado Carro de dos vidas ad-/tiva y contenplativa .....
- [208]. Otro llamado Diálogos de San Grigorio .....
- [209]. Otro llamado Doze trivnfos de los Após-/toles.....
- [210]. Otro llamado Enxenplario contra los en-/ganos del mundo .....
- [211]. Otro llamado Enxemplo de cavallerías / de lo que hizo Roldán .....
- [212]. Otro llamado Eticas de Aristotiles .....
- [213]. Otro de Marco Avrelío en tablas coloradas .....
- [214]. Otro de Bohemias en tablas coloradas .....
- [215]. Otro de los Coloquios de Herasmo .....
- [216]. La Cronica del Arçobispo don Rodrigo .....
- [217]. Nueve libros del Código en romançe .....
- [218]. Vn libro de muchas cronicas .....
- [219]. La Cronica del rei don Enrrique el quarto ..... ||<sup>43r</sup>
- [220]. Vnas oras de tinieblas en pargamino .....
- [221]. Vn libro del Viaje de Jerusalén en parga- / mino .....
- [222]. Vn libro ques Boeçio de Conssolaçión i Maravillas del mundo i Dichos de Aristotiles todo en vn / libro .....
- [223]. Diez e siete libros de oras, los tres dellos con çe-/rraduras de plata .....



ÍNDICE DE AUTORES Y OBRAS SEGURA O PROBABLEMENTE  
IDENTIFICADOS <sup>25</sup>

AGUSTÍN, San

— *Soliloquiorum, Libri duo* (43 y 145).

La primera edición data de 1473. En 1511 se publicó en Valladolid una versión en castellano junto a otras dos obras: *Las meditaciones y soliloquios y manual*. Al año siguiente se hizo en Sevilla.

— *De ciuitate Dei, Libri XII* (16).

Se editó por primera vez en la ciudad de Roma en 1468. La versión castellana no se imprimió hasta 1614 en Madrid.

ALBERTINIS, Francesco de

— *Opusculum de mirabilibus novae et veteris urbis Romae editum a F. de Albertinis, clerico florentino, dicatumque Julio secundo Pon. Max.* (24).

Publicado en Roma en 1510, se trata, según J. Ch. Brunet, de un curioso libro en el que se dan a conocer los monumentos que en la época de su publicación se habían ya descubierto en la citada ciudad. El ejemplar de don Fadrique se hallaba en castellano.

ALBERTO MAGNO, San

— s. t. (7).

ALFONSO X, Rey de Castilla

— *Fuero real de Castilla* (67 y 133).

Es la primera obra legislativa de Alfonso X el Sabio (año 1255), redactado por juristas que tuvieron como base el *Fuero municipal de Soria* y el *Fuero juzgo*. Comentó por vez primera las leyes de este cuerpo legal el obispo de Plasencia, don Vicente Arias de Balboa, pero su trabajo aún está inédito. En 1491 se hizo una impresión en Venecia con la glosa de Alfonso Díaz de Montalvo. En 1501 se hicieron ediciones en Zaragoza y Salamanca.

— *General Estoria*: Primer libro de la I parte, intitulado XIII° Libros (69); segundo libro de la I parte, intitulado XIII° Libros (82); II parte (108). Constituye uno de los mayores esfuerzos historiográficos medievales, que tiene como fuentes principales la Biblia y una larga lista de autores latinos y medievales, tanto árabes como cristianos. Sin embargo, tuvo menos difusión que la otra gran obra histórica del monarca.

---

25. Los números entre paréntesis que siguen a los títulos de las obras corresponden a los diferentes asientos.

- *Las Siete Partidas* (112).  
Es la gran obra legislativa de la Edad Media, que fue editada por vez primera en Sevilla en 1491. Se halla también entre los fondos bibliográficos del VII Duque de Medinaceli (518).
- *Libros de acedrex e dados e tablas* (181).  
Casi con toda seguridad se trata, en efecto, de esta obra, que se compuso hacia 1283 y es considerada la más notable que sobre el tema se escribió en la Edad Media. También la poseía el VII Duque de Medinaceli (659).
- *Libros del saber de Astronomía* (30).  
Es muy probable que se haga referencia a este tratado, en el que los estudios matemáticos sobre los movimientos de los astros se mezclan con disquisiciones morales y religiosas en un intento de hallar en todas las cosas el reflejo divino. La primera edición es de 1483.
- *Primera crónica general de España* (107).  
Compuesto hacia 1270, es un intento de realizar una historia de España como unidad nacional y política, teniendo como fuentes a los escritores latinos Suetonio, Ovidio y Lucano, a los cantares de gesta y a las crónicas de Lucas de Tuy y Rodrigo Ximénez de Rada. Se imprimió en Zamora el 1541, vista y enmendada por Florián Docampo. Estaba en la biblioteca del VII Duque de Medinaceli (1288).

#### ALFONSO XI

- *Libro de la Montería* (60 y 74).  
Sin duda se trata de esta obra, la más antigua y la más completa que poseemos en España sobre tan noble deporte, ya que aunque es más antigua el *Libro de la caza* del Infante Don Juan Manuel (1282-1349?), no está completa. Se imprimió por vez primera en Sevilla en 1582 comentado por Gonzalo Argote de Molina. Sabemos que uno de los dos ejemplares que se hallaban en la biblioteca de don Fadrique, el que aparece en el asiento 60 «en tablas coloradas y blancas», se conserva hoy en la Biblioteca de Palacio, conociéndosele desde el siglo XVIII con el nombre de *Códice de la Cortuja de Sevilla*, debido a una de las notas marginales que agregaron F. Cerdá y Rico y E. de Llaguno a un ejemplar de la edición de Sevilla de 1582, que dice así: «Es de la Librería del Real Monasterio de Cartuxos de Santa María de las Cuevas estramuros de la ciudad de Sevilla. Fue este manuscrito de la Librería del primer Marqués de Tarifa, Don Perafán de Rivera»<sup>26</sup>. Evidentemente se trata de un error, ya que no fue de la biblioteca de Perafán de Ribera sino de la de don Fadrique Enríquez de Ribera.

La razón de su estancia actual en la Biblioteca de Palacio parece deberse a un préstamo que se hizo al Conde de Floridablanca, ministro de Carlos III, junto con los otros dos códices que se conservan en El Escorial, para el estudio y cotejo por los dos eruditos antes mencionados, al pretenderse hacer una nueva edición. La edición no se llevó a efecto nunca, pero el Rey, amante de las bellas artes y cazador, debió de quedarse con ellos. No es el único caso, ya que sabemos que, en el año 1577, Felipe II escribe al arzobispo de Sevilla pidiéndole el envío de las obras de San Isidoro que se encontrasen en la Biblioteca Capitular para con-

---

26. LÓPEZ SERRANO, M.: *Libro de la Montería del Rey de Castilla Alfonso XI*, 2.ª ed., Madrid, 1974; pág. 24.

tinuar con la corrección que de ellas se estaba haciendo. Las obras fueron enviadas a Madrid pero nunca regresaron a la catedral hispalense<sup>27</sup>. Por lo demás hemos de decir que don Antonio Juan-Luis de la Cerda, VII Duque de Medinaceli, contaba también con un ejemplar de esta obra (1401).

ALIGHIERI, Dante

— s. t. (61).

Hay que pensar en *La divina comedia*, de la que hizo una traducción el Marqués de Villena a ruegos del de Santillana, entre el 28 de septiembre de 1427 y el 10 de octubre de 1428. En 1515 se editó en Burgos una traducción al castellano realizada por Pedro Fernández de Villegas, arcediano de Burgos, comentada por él y por otros glosadores. El VII Duque de Medinaceli poseía las *Comedias* (849).

ANGELA DE FULGINO o FOLIGNO, Santa

— s. t. (143).

Posiblemente se trata del *Libro de la bienaventurada Santa Angela de Fulgino en el qual se nos muestra la verdadera carrera para seguir las pisadas de... Jesucristo*, del que se hizo una edición en latín en la ciudad de Toledo en 1505 y otra en castellano en 1510 a ruegos del Cardenal Cisneros.

*Antigüedades de España*

v. NEBRIJA, Elio Antonio de

*Antonina de Confesión*

v. ANTONIO DE FLORENCIA, San.

ANTONIO DE FLORENCIA, San

— *Summula Confessionis o Defecerunt* (152).

La primera impresión de la traducción al castellano se hizo entre 1488 y 1491 en Zaragoza por Juan Hurus; a partir de ella las ediciones fueron numerosas. En 1492 se editó simultáneamente en Sevilla, Zaragoza y Burgos. Estaba en la biblioteca del VII Duque de Medinaceli (279).

*Arbol de batallas*

v. BONNET, Honoré.

ARETINO, Lionardo Bruni

— *Libro intitulado Aquila volante* (15).

Editada por vez primera en Nápoles de 1492. La poseía el VII Duque de Medinaceli (774).

ARISTÓTELES

— *Dicta notabilia* (222).

— *Ethicorum libri decem* (212).

La primera edición en castellano se hizo en Sevilla en 1493, siendo la traducción del bachiller Alonso de la Torre.

---

27. ALVAREZ MÁRQUEZ, M.<sup>a</sup> C.: *La biblioteca capitular de la catedral hispalense en el siglo XV*, en prensa.

— *Problemata* (161).

Se imprimió por vez primera en Roma en 1475. Según Nicolás Antonio, esta obra fue traducida al castellano a petición de don Fadrique Enríquez de Ribera por Antonio de Berrio<sup>28</sup>. Según nuestro inventario, el Marqués de Tarifa le compró un libro sin que se precise el título (29).

*Arte de Antonio, El*

v. NEBRIJA, Elio Antonio de.

*Aquila volante*

v. ARETINO, Lionardo Bruni.

*Auto de los Tres Reyes Magos* (128).

Es muy posible que se trate, en efecto, de esta obra, la única que poseemos del teatro religioso medieval anterior al siglo xv. La lengua del manuscrito corresponde a fines del siglo xii o principios del xiii.

BÉRGAMO, Jacobo de

— *Supplementum Chronicarum* (117).

La primera edición se hizo en Venecia en 1486. La traducción española fue realizada por Narcís Viñoles en 1510 con el título *Suma de todas las crónicas del mundo*. Relata la historia de los dioses de la Antigüedad y personajes de la Historia Sagrada, con capítulos dedicados a las sibilas, guerra de Troya y una geografía con lista de las ciudades más famosas desde el origen de los tiempos. Concluye con una historia contemporánea.

BERNARDO, San

— *Epístolas* (59).

— *Sermones* (51).

En el año 1515 se publicó en Sevilla una traducción realizada por Rodrigo Fernández de Santaella bajo el título *Los sermones de... Del modo de vivir en la religión christiana*.

BIBLIAS

— en romance (3 y 62). Una de ellas, posiblemente el asiento 62, se tradujo en el Colegio Español de Bolonia por encargo del Marqués.

— en toscano (95).

— en latín (148).

— (162).

BOCCACCIO, Giovanni

— *De casibus virorum illustrium* (136 y 157).

Fue la obra más conocida del autor durante el siglo xv y primera mitad del xvi en Castilla. La traducción al castellano fue realizada en su mayor parte por el Canciller Ayala y los últimos capítulos por el obispo Alonso de Cartagena, quien la concluyó en septiembre de 1422, siendo conocida con el nombre de *Cáida de príncipes*.

---

28. NICOLÁS, A.: *Bibliotheca Hispana Nova, sive hispanorum scriptorum qui ab anno MD ad MDLXXXIV, Floruere notitia*, reim. Torino, 1963; t. II, pág. 104.

29. Part. núm. 27.

— *De claris mulieribus* (100).

En el año 1528 Jacobo Cromberger publicó en Sevilla una traducción anónima: *Libro de... que tracta de las illustres mugeres*.

BOECIO, Anicio Manlio Torcuato Severino

— *De consolatione philosophiae* (222).

Es una de las obras más famosas de todo el Occidente medieval europeo, perviviendo su fama en el Renacimiento. En el último cuarto del siglo xv se hicieron varias ediciones en castellano, una de ellas en Sevilla en 1497. Aunque en la biblioteca del Duque de Medinaceli no aparece título, es muy posible que se trate de la misma obra (1027).

*Bohemias*

v. PICOLOMINI, Enea Silvio (Pío II).

BOLONÉS, Bartolomé

— s. t. (13).

BONNET, Honoré

— *Arbre des batailles* (94).

Obra muy extendida en las bibliotecas españolas. Existen dos versiones en castellano. Una fue realizada por Antón Zorita, quien la dedicó al Marqués de Santillana, en 1441. La otra la hizo Diego de Valencia para el Condestable don Alvaro de Luna.

BREYDENBACH, Bernardo

— *Viaje de la Tierra Sancta* (45).

En el año 1498 el impresor alemán Pablo Hurus hizo en Zaragoza una magnífica edición, encargando su traducción a Martín Martínez de Ampiez, que le incorporó un tratado sobre la ciudad de Roma. Se hizo una gran tirada.

*Bocabulario de quatro lenguas*

v. ETIENNE, Robert.

BUENAVENTURA, San

— *Tratado de la pureza de la conciencia* (147)

Editado en Sevilla entre 1516 y 1520.

*Cancionero* (92)

Es imposible precisar de qué *Cancionero* se trata. En 1511 se imprimió en Valencia el *Cancionero General* de Hernando del Castillo, quien aprovechó parte del material copilado por Juan Fernández de Constantina en *Guirnalda esmaltada de galanes y eloquentes dezires de diversos autores*, impreso sin fecha y en letra gótica. Añadió además algunas producciones de sus contemporáneos y las célebres *Obras de burlas provocantes a risa*. Pudiera ser también el *Cancionero* de su gran amigo Juan del Encina, cuya primera impresión tuvo lugar en Sevilla en el año 1501.

*Carro de dos vidas, activa y contemplativa*

v. GARCIA, Gómez.

CARTAGENA, Alonso de

— *Cinco libros de Séneca* (75 y 77).

Traducción impresa en Sevilla en 1491.

— *Doctrinal de Caballeros* (122).

Fue impreso en Burgos por Fadrique Alemán en 1487. Se sospecha que la segunda edición tuvo lugar en Sevilla en 1492, pero hasta el presente no se ha encontrado ningún ejemplar que lo confirme.

CARTUJANO, El

v. SAJONIA, Ludulfo de.

CASAS, Luis de las

— *Tratado de la santa concepción de nuestra abogada la Virgen Maria* (191).

Es muy posible que se trate de esta obra, que fue impresa por vez primera en Sevilla en 1504.

CASIANO, Juan

— *Collationes patrum* (103).

Se editó por vez primera en Basilea en 1485 y en España lo fue en 1510.

*Catálogo de los santos*

v. NATALIS, Pedro de

CATALINA DE SENA, Santa

— *Epístolas* (134).

En el año 1512 se imprimió en Alcalá de Henares una traducción del toscano al castellano realizada por el Cardenal de España y Arzobispo de Toledo, Jiménez de Cisneros, con el título: *Obra de las epístolas y oraciones de la bienaventurada virgen sancta catharina de sena de la orden de los predicadores*.

CAVALCA, Domenico

— *Espejo de la Cruz* (137).

Esta obra del dominico florentino fue traída de Italia por el prior del Monasterio de San Isidoro del Campo de Sevilla, fray Juan Melgarejo. La tradujo Alfonso de Palencia a ruegos de Luis de Medina en 1485 y la acabó de imprimir en febrero de 1486 Antón Martínez, realizándose una nueva edición en 1492 por Ungut y Polono.

*Cayda de príncipes*

v. BOCCACCIO, Giovanni.

CÉSAR, Julio

— *Commentariorum de Bello Gallico libri VIII, De Bello Civili Pompeniano libri III, De Bello Alexandrino liber I, De Bello Africano liber I, De Bello Hispaniensi liber I* (12).

La edición más antigua es la de Roma de 1469. En 1498 se hizo una traducción español bajo el título *Los comentarios de Cayo Julio César* por Diego López de Toledo. En la biblioteca del VII Duque de Medinaceli existían dos ejemplares (1176 y 1179).

*Çinco libros de Séneca, Los*

v. CARTAGENA, Alonso de

*Código*

v. JUSTINIANO

*Colación de los Santos Padres*

COLONNA o ROMANO, Egidio

— *De regimine principum* (70 y 73).

Tratado escrito en el primer cuarto del siglo XIII. A mediados del siglo XIV fue traducida el castellano por Juan García de Castrogeriz, convirtiéndose en el manual clásico de la pedagogía aristocrática. Impreso en Barcelona en 1480 y 1498.

COLUMNA, Guido de la

— *Chronica Troyana* (72 y 101).

Representa la introducción en España de los relatos franceses conocidos con el nombre de «roman courtois». La narración aparece adornada con elementos maravillosos y sentimentales que la convierten en una visión medieval y caballeresca de la guerra de Troya. Las primeras ediciones castellanas se hicieron teniendo como base la versión italiana de este autor. En 1509 fue editada en Sevilla por Pedro Núñez Delgado.

*Confisionario con el Vita Christi*

v. VALTANÁS MEXÍA, Domingo de.

*Coronica Despaña*

v. ALFONSO X.

*Coronica del arzobispo Rodrigo*

v. XIMÉNEZ DE RADA, Rodrigo.

*Coronica del rey don Enrique* (170 y 179)

Podría ser la *Crónica del Rey Don Enrique tercero de Castilla e de León* de Pero López de Ayala, que no se imprimió hasta 1870, o la de este mismo autor *Crónica del Rey Don Enrique II de Castilla*.

*Coronica del rey don Enrique el quarto* (219)

Como ya señalara A. Redondo en su estudio sobre la biblioteca del III Duque de Béjar<sup>30</sup>, existen varias posibilidades. Puede ser la crónica del rey Enrique IV de Castilla escrita en latín por Alfonso de Palencia y conocida con el nombre de *Décadas* o el *Memorial de diversas hazañas* de Diego de Valera. De acuerdo con el título de nuestro inventario, el mismo que aparece en el del III Duque de Béjar, podría ser la crónica perdida de Hernando del Pulgar, la *Crónica de Enrique IV* en castellano, traducción imperfecta de las *Décadas* de Alfonso de Palencia, la *Crónica* de Diego Enríquez del Castillo o la del doctor Lorenzo Galíndez de Carvajal<sup>31</sup>.

*Coronica del Rey don Hernando y de la Reyna dona Yssabel*

Es difícil precisar de qué crónica pueda tratarse; sin embargo, nos inclinamos por la de Nebrija. Vid. NEBRIJA, Elio Antonio de.

*Coronica del Rey don Juan* (32)

Posiblemente sea la de Juan II. Vid. *Crónica de Juan II de Castilla y León*.

*Coronica del rey don Pedro*.

v. LÓPEZ DE AYALA, Pero.

*Coronica mundi*

v. TUY, Lucas de.

30. REDONDO, A.: *Op. cit.*, pág. 188.

31. TORRES FONTES, J.: *Estudio sobre la «Crónica de Enrique IV» del Dr. Galíndez de Carvajal*, Murcia, 1946; págs. 9-33 y FINK ERRERA, G.: *A propos de quelques manuscrits de la «Crónica del Rey don Enrique el Cuarto»*, «Hispania» XV (1955), págs. 3-72.

*Coronica Troyana*

v. COLUMNA, Guido de la.

CORRAL, Pedro del

- *Crónica sarracina o Crónica del rey don Rodrigo con la destrucción de España* (172).  
Novela histórica compuesta hacia 1443. A pesar de las falsedades que contiene, fue una obra muy leída hasta comienzos del siglo XVI, en que empezó a decaer su interés. La primera edición es de 1499, según Haebler hecha en Sevilla, donde se reeditó en 1511.

COVARRUBIAS, Pedro

- *Remedio de jugadores* (34).

Es muy probable que se trate de un error del copista y sea, en efecto, la obra de este autor, impresa en Burgos en 1519. También se contaba entre los libros del VII Duque de Medinaceli (710).

*Crónica de Don Fernando el Santo* (205)

El Marqués de Tarifa sólo posee una parte. Se imprimió en Sevilla, enmendada por el arcediano de la ciudad Diego López, en 1516.

*Crónica de Juan II de Castilla y León* (90 y 171)

Hasta hace algunos años se consideró como autor de esta crónica a Fernán Pérez de Guzmán. Sin embargo, una revisión del texto lo ha descartado. El prólogo es de Alvar García de Santamaría y el texto es obra de Juan de Mena, Juan Rodríguez de Padrón, Pedro Carrillo de Albornoz, fray López de Barrientos y mosén Diego de Valera. Galíndez de Carvajal es el editor de este espléndido libro, que se imprimió en Logroño en 1517 bajo los auspicios de Carlos V.

*Crónica de la Orden de San Juan de Jerusalén por de Tunes* (184)

Creemos que se trata de esta obra que se publicó en Valencia en 1511.

*Crónica del muy esclarecido principe y rey don Alonso: el qual fue par de Emperador e hizo el libro de las siete partidas. Y ansimismo al fin deste libro va incorporada la Chronica del rey don Sancho el Brauo, hijo de este don Alfonso el Sabio* (111).

El autor de esta crónica parece que fue Fernán Sánchez de Tovar o de Valladolid. El ejemplar de don Fadrique sería casi con toda seguridad manuscrito, ya que no fue impresa hasta 1554 en Valladolid.

*Cuadernos de la Coronica del rei don Enrrique el terçero*

v. LÓPEZ DE AYALA.

*Cuatro archipiélagos* (8)

Posiblemente se trate de mapas referidos a la parte del Mediterráneo poblada de islas y comprendida entre Asia y Grecia. Lo cual no es de extrañar si tenemos presente el viaje que don Fadrique hizo a Jerusalén. Uno de ellos tiene glosa en castellano en los márgenes.

*Cuatro libros de las estaciones de Roma* (48)

Pudiera ser *Stationes ecclesiarum urbis Rome*, editado al parecer en 1518.

*De contentus mundi*

v. GERSON, Juan

*Declaración del Alcorán*

v. MONTE CRUCIO, Ricoldo de.

*Destrycción Despaña, La*

v. CORRAL, Pedro del



*Destrucción de Rodas*

v. FONTANO, Jácome.

DÍAZ DE MONTALVO, Alonso

Pudiera ser *Quadernos de las leyes y nuevas decisiones sobre las dudas de derecho. Fechado en Toro 1505* (141).

*Diecinueve cuadernos de la Pasión*

v. *Pasión en latín*.

DÍEZ, Manuel

— *Libro de Albeytería* (156 y 174).

Fue escrito en lengua catalana por Manuel Díez, mayordomo del rey de Aragón, y el código más antiguo se remonta a 1323. Martín Martínez de Ampiez la tradujo al castellano, publicándose en Zaragoza en 1495 y más tarde en 1498 y 1499.

*Difiniciones de don Guillermo de la Orden de Calatrava* (164)

Evidentemente se trata de la versión manuscrita de la «Definiciones» de la Orden que fueron publicadas por O'CALLAGHAN, J. F., *Difiniciones of the Order of Calatrava enacted by Abbot William II of Morimon, April 2, 1468*, «Traditio» 14 (1958), págs. 231-268.

También las poseía el VII Duque de Medinaceli (1034).

*Doctrinal de cavalleros*

v. CARTAGENA, Alonso de.

*Doze triunfos de los apóstoles*

v. PADILLA, Juan de

EIXIMENIS, Francesc

— *De natura angelica* (81).

La traducción castellana fue realizada por fray Miguel de Cuenca y fray Gonzalo de Ocaña en 1434. Se imprimió en la ciudad de Burgos en 1490.

— *Primer volumen de Vita Christi de Francesco Xymenes corregido y añadido por el Arçobispo de Granada y hizolo imprimir por que es muy prouechoso. Contiene quasi todos los evangelios de todo el año* (113).

Es muy posible que se trate de esta obra, que fue impresa en Granada en 1496. Además de ser el primer libro editado en esta ciudad, se le considera una de las más bellas y perfectas producciones tipográficas del siglo xv.

ENCINA, Juan del

— *Obras* (21)

ENRÍQUEZ DE RIBERA, Fadrique

— *El viage que hizo a Jerusalem desde XXIV de noviembre de MDXVIII que salió de su villa de Bornos hasta XX de octubre de MDXX que entró en Sevilla* (10 y 221).

J. González Moreno en la edición que hizo de la obra en 1974 (*Desde Sevilla a Jerusalén*) cita las impresiones siguientes: 1521 en Sevilla en el propio palacio de los Ribera; 1580 en Lisboa; 1606 en Sevilla; 1608 en Lisboa.

*Epístolas y Evangelios* (105)

Se podría pensar en los *Evangelios y Epístolas de todo el año*, traducidos por Gonzalo García de Santa María y editados por vez primera en Zaragoza en 1485.

*Epístolas y Evangelios con Sermones* (80 y 120)

Es muy posible que se refiere a *Epístolas y Evangelios con sus sermones y doctrinas*, editado por Jacobo Cromberger en Sevilla en 1506.

ERASMO, Desiderio

— *Coloquios* (215).

Posiblemente la edición que hizo en Sevilla Juan Cromberger en 1529 bajo el título *Los coloquios de Erasmo, traducidos en lengua castellana*.

*Espejo de caualleras, en el qual se veran los grandes fechos y espantosas aventuras que el conde don Roldan por Amores de Angelica, la bella hija del rey Galapon, acabo en las grandes y muy fermosas caualleras que don Renaldos de Montalvan, y la altiva Marfisa, y los paladines fizieron, assi en batallas campales como en cavallerosas empressas* (211)

Es una imitación en prosa del Poema de Boyardo *Orlando innamorado*. La primera parte se debe a Pedro de Reinosa, vecino de Toledo, y la segunda a Pedro López de Santa Catalina. Al parecer existió una edición príncipe hecha en Toledo en 1526. Juan Cromberger la imprimió en Sevilla en 1533.

*Espejo de la conqinçia*

v. VIÑONES, Juan Bautista de.

*Espejo de la Cruz*

v. CAVALCA, Domenico

ETIENNE, Robert

— *Hebraea, Chaldaea, Graeca et Latina nomina quae in Bibliis leguntur* (202).

Es muy posible que se trate, en efecto, de esta obra.

*Evangelios* (131)

*Evangelios en romance* (201)

*Exemplario contra los engaños y peligros del mundo* (210)

Es una obra en la que se condensan los célebres libros que corren en varias lenguas y son conocidos por *Bidpay*, *Calila* y *Dimna* y *Panchatantra*. Se trata de una traducción al castellano anónima sacada de la versión latina hecha por Juan de Capua y conocida con el nombre de *Directorium humanae vite alias parabole centiquorum sapientum*, de la que existen varias ediciones incunables. Se imprimió en Zaragoza en el año 1493.

FERRARA, Jerónimo de

v. SAVONAROLA, Girolamo.

*Filosofía Natural* (138)

Hemos de pensar en una traducción de la obra de Aristóteles.

*Flos sanctorum* (85, 118 y 200)

Bajo este título se editó en España varias veces la *Legenda aurea* de Jacobo de Voragine, obra que se imprimió antes de 1470. Uno de los ejemplares del Marqués de Tarifa, el asiento 200, tiene glosa.

FONTANO, Jácome

— *La muy lamentable conquista y cruenta batalla de Rhodas: nueuamente sacada de la lengua latina en nuestro vulgar castellano y puesta por mejor modo que el latin estaua por el bachiller Christoual de Arcos* (197), impresa en Sevilla por Juan Varela de Salamanca en 1526.

GARCÍA, Gómez

— *Carro de dos vidas (activam intelligit et contemplativam)* (207)

*La biblioteca de D. Fadrique Enriquez de Ribera, I Marqués de Tarifa (1532)*

Obra dedicada por este presbítero toledano a Leonor Silvia, virgen del cenobio de Madre de Dios de la ciudad de Toledo. Se imprimió en Sevilla en 1500.

*General Istoria*

v. ALFONSO X.

GERSON, Juan

— *De contemptu mundi* (144)

En el año 1490 se imprimió en Zaragoza una traducción castellana anónima según el texto latino de Milán de 1488. La segunda edición tuvo lugar en 1493 en Sevilla.

*Gran conquista de Ultramar, La* (194)

Es una extensa narración en la que se adaptan y combinan diversas leyendas caballerescas y cantares de gesta franceses sobre las Cruzadas. Obra anónima editada en Salamanca en 1503.

GRANVILLA o ANGLICUS, Bartolomé de

— *De proprietatibus rerum* (109)

Es una especie de enciclopedia general de conocimientos compuesta hacia 1240, que tuvo una gran acogida en todo el Occidente europeo a fines del siglo xv. La primera traducción al castellano fue realizada por Vicente de Burgos en Toledo en el año 1494.

GREGORIO MAGNO, San

— *Dialogorum libri IV* (208)

La primera edición tuvo lugar en 1473. En este caso pudiera ser la traducción castellana realizada por fray Gonzalo de Ocaña y publicada en Sevilla en 1514.

— *Homiliae super ezechielem prophetam* (53)

— *Moralia seu expositio in Job*: 1.ª parte (204); 2.ª parte (203); 3.ª y 4.ª partes (54); 1.ª y 2.ª partes (56); 5.ª parte (57) y 6.ª parte (55).

Tuvo tanta fama como *Consolación de la filosofía* de Boecio y fue también traducido por el Canciller Ayala. En Sevilla se hizo una edición en casa de Jacobo Cromberger en 1514, traducida por Alonso Alvarez de Toledo.

GUEVARA, Antonio de

— *Relox de principes o Libro Aureo del Emperador Marco Aurelio* (213)

Este tratado político-moral sobre los deberes del príncipe cristiano se convirtió en uno de los libros más célebres del mundo. Era ya conocido desde 1518 sin el nombre del autor por copias manuscritas y por impresos furtivos. Se tradujo a varias lenguas y se hicieron continuas reediciones, después de la de Sevilla de 1527.

ISIDORO DE SEVILLA, San

— *De summo bono* (36)

Con este nombre fue conocida durante la Edad Media la obra *Sententiarum libri III* de San Isidoro, el libro impreso más antiguo que se conoce del santo sevillano, ya que se editó por vez primera en Nuremberg en 1469. Está considerado como un tratado de doctrina política y fue traducido por el Canciller Ayala.

JERÓNIMO, San

— *Epístolas* (194)

Fueron traducidas al castellano por el bachiller Juan de Molina y editadas por

vez primera en Valencia en 1520. También se hallaban en la biblioteca del VII Duque de Medinaceli (97).

- *El transito de sant hieronimo en romance. Aquí comiença el libro que dizen de sant jheronimo doctor que trata de su vida santa que fizo en este mundo* (100). Fue editado en Burgos en 1490 y en Zaragoza en 1491 y 1492

JOSEFO, Flavio

- *De bello judaico* (110)  
Fue traducida al español por Alonso de Palencia e impresa en Sevilla en 1492 bajo el título *Guerra Judaica*.

JUAN CRISÓSTOMO, San

- *In euangelium secundum Matthaeum* (58)  
— s. t. (180)

JUSTINIANO

- *Codex* (217)  
Se trata de la versión en romance de esta obra legislativa de Justiniano, integrada por nueve volúmenes.

*Leyes del Fuero*

- v. ALFONSO X

*Leys de Fuero*

- v. ALFONSO X

*Librete Alegandino*

- v. *Libro de Alexandre*

*Librete de albeitería*

- v. DÍEZ, Manuel

*Libro de albeitería*

- v. DÍEZ, Manuel

*Libro de Alexandre* (49 y 186)

Atribuido al clérigo Juan Lorenzo de Astorga, hoy se considera obra anónima. Constituye el poema más extenso del Mester de Clerecía con sus más de 10.000 versos. Su autor debió de basarse en una serie de historias y tradiciones clásicas y medievales sobre el héroe macedonio y, sobre todo, en el poema del autor francés Gautier de Chatillon, titulado *Alexandreis*. Es un relato de la vida de Alejandro Magno desde su infancia hasta el momento de su asesinato, con interpolación de episodios secundarios.

*Libro de Celestina*

- v. ROJAS, Fernando de

*Libro... de cetrería* (124)

Son varios los tratados que existen sobre tan noble deporte, podría ser el del Canciller Ayala, el de don Juan Manuel, el de Juan de Sahagún, el de Rodríguez de Escobar o incluso la obra de Alfonso XI.

*Libro de cómo fue condenada Policenna* (140)

Puede tratarse del *Romance sobre la muerte que dio Pirro hijo de Archiles a la linda Policena*, sin lugar ni año de impresión, o bien del *Libro primero del valeroso e inuencible Principe don Belanio de Grecia, hijo del Emperador don Belanio de Grecia. En el qual se cuenta las estrañas y peligrosas auenturas que le subcedieron con los amores que tuuo con la Princesa Florisbela, hija del roldan de Babilonia, y como fue ballada la Princesa Policena, d'l Rey Priamo*

*La biblioteca de D. Fadrique Enriquez de Ribera, I Marqués de Tarifa (1532)*

*de Troya. Sacado de la lengua griega en la qual la escriuio el sabio Friston*, publicada en Burgos en 1547. Nos inclinamos por la versión manuscrita de esta segunda posibilidad.

*Libro de Issopete y Guarinos (65)*

Hemos de pensar en el *Libro del sabio e clarissimo fabulador Ysopo bystoriado e annotado*, del que se hicieron varias ediciones en Sevilla en el primer tercio del siglo XVI, junto con la *Cronica del noble cauallero Guarino Mesquino. En la qual trata de las bazañas y aventuras que le acontecieron por todas las partes del mundo y en el Purgatorio de sant patricio*, impresa por Juan Cromberger en Sevilla en 1512.

*Libro de juego daxedres*

v. ALFONSO X

*Libro de monterías*

v. ALFONSO XI

*Libro de muchas crónicas (218)*

Pudiera ser la obra de Jacobo de Bérghamo o bien la *Suma de las crónicas de España* del obispo Pablo de Cartagena o de Santa María, que relata la historia de España desde los tiempos primitivos hasta 1412.

*Libro de reys darmas*

v. MONTIOYE (Rey de Armas)

*Libro de rezar (41)*

Posiblemente otro *Libro de Hora*.

*Libro de socorro de jugadores*

v. COVARRUBIAS, Pedro de

*Libro de la clavicula de Salomón (31)*

Los manuscritos de esta obra en latín y en las lenguas vulgares son numerosos. Conoció varias ediciones en el siglo XVI. La primera edición en castellano se hizo en Amberes en 1721, con el título: *Claviculas de Salomón, o sea el Secreto de los Secretos. Traducido del hebreo por Irae el Mago*. Aparece en los índices de libros prohibidos de 1557 y 119.

*Libro de las iglesias de Roma (47)*

Casi con toda seguridad se trata de las *Indulgentiae ecclesiarum urbis Rome*, en la que se da cuenta de la fundación de Roma, sus reyes y emperadores hasta Constantino, la conversión del mismo y su supuesta donación a la Iglesia Romana, las indulgencias de las iglesias, reliquias y estaciones de la ciudad eterna, en donde se imprimió en 1509.

*Libro... de los claros varones*

v. PULGAR, Hernando del

*Libro de los emperadores de Roma*

v. PACENSE, Isidoro

*Libro del Cruzado (44)*

Creemos que es *Indulgencia plenaria aquella que los romanos pontífices suelen dar a los que van en ayuda de la Tierra Santa segund se gana en Roma el año del jubileo*, de la que se hicieron muchas ediciones en el primer tercio del siglo XVI.

*Libro del Viaje de Jerusalén*

v. ENRIQUEZ DE RIBERA, Fadrique

*Libro del Viaje de Tierra Santa*

v. BREYDENBACH, Bernardo

*Libro para conoçer las estrellas*

v. ALFONSO X

*Libro perdido que se dize Béliat*

v. THERAMO, Jacobo de

*Libro que se dize Alegandin*

v. *Libro de Alexandre*

*Libro que se dize Çessareus*

v. SÜETONIO, Cayo

*Libro que se dize Esfuërço vellicosso*

v. LÓPEZ DE PALACIOS RUBIOS, Juan

*Libro que se dize prancha cançelleria*

v. PAU, Jeromin

*Libro que se dize Triunfo de la fe* (20)

Es muy posible que se trate de un error y sea la obra de Alonso de la Espina *Fortalitiũ fidei contra fidei christiane hostes*, impresa por vez primera en Lyon en 1487.

*Libro ques ynbiçionarios i probervios* (206)

Es difícil saber de qué obra se trata. Sabemos que Alfonso de Toledo compuso en 1460, aunque la versión definitiva data de 1470, una obra titulada *Invencionario*, que formaba parte de la biblioteca de don Alvar Pérez de Guzmán, señor de Orgaz. Es muy posible que sea esta obra junto a uno de los muchos libros que con el título de *Proverbios* se editaron.

*Libros de Horas* (37 y 223)

Uno de ellos estaba iluminado con siete historias grandes y veintiuna pequeñas. Tres tenían cerraduras de plata.

*Libros de pragmáticas* (121, 182 y 193)

Son muchas las ediciones que se hicieron a lo largo del siglo XVI y hasta el XVIII de las pragmáticas reales.

LIVIO, Tito

— *Historiae Romane decades*: completa (33); la 2.ª (93); la 3.ª (91)

Es uno de los escritos más difundidos en el siglo XV. La primera impresión se hizo en Roma hacia 1469. En Salamanca apareció en 1497 una traducción castellana bajo el título *Las decadas de Tito Livio*. En 1520 se editó en Zaragoza con el nombre de *Las quatorze decadas*, el mismo que aparece en la partida 33 de nuestro inventario, y su traducción se debe a fray Pedro de la Vega. El Canciller Ayala hizo también su propia versión al castellano a partir de la francesa de Pierre de Berquire.

LÓPEZ DE AYALA, Pero

— *Crónica del Rey Don Enrique tercero de Castilla e de León* (52)

No se imprimió hasta 1780.

— *Crónica del rey don Pedro* (104)

Impresa en Sevilla en 1495.

LÓPEZ DE PALACIOS RUBIOS, Juan

— *Tractado del esfuërço bellico* (196)

Fue compuesto para instruir a su primogénito Gonzalo Pérez de Bivero y se imprimió en Salamanca en 1524.

*Luçio Catalinarum*

v. SALUSTIO, Cayo

LULL, Ramón

— *Horas de nostra dona Sancta Maria* (22)

Es un autor con escasa representación en las bibliotecas contemporáneas.

*Luzero de la vida christiana*

v. XIMÉNEZ DE PREJAMO o PREJANO, Pedro

MADRIGAL, Alfonso de

— *Comento... sobre Eusebio*: 1.<sup>a</sup> parte (63); 2.<sup>a</sup> (132); 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup> (114); 5.<sup>a</sup> (106)

Impresa en Salamanca en los años 1506-7, se compone de siete partes, aunque con frecuencia aparece incompleta; no comprendiendo más que los cinco o seis primeros libros, como es nuestro caso.

— *Confessional* (185)

Juan Varela lo imprimió en Sevilla en 1518.

*Mar de ystorias*

v. PÉREZ DE GUZMÁN, Fernán

*Maravillas del mundo*

v. POLO, Marco

*Marco Aurelio*

v. GUEVARA, Antonio de

MENA, Juan de

— *Laberinto de fortuna o las trescientas* (119)

Fue editado por vez primera en Sevilla en 1496 con el título de *Trescientas o Labirinto*. En 1499 se hicieron dos nuevas impresiones en la misma ciudad con el nombre de *Trescientas*.

Dirigido al rey Juan II, constituye el poema culto más importante de nuestra literatura medieval. Tiene como idea central la influencia de la Fortuna sobre la vida del hombre y su arquitectura está inspirada en las alegorías de Dante.

*Mirabilia Roma*

v. ALBERTINIS, Francesco de

MONTE CRUCIO, Ricoldo de

— *Reprobación del alcorán* (192)

Es posible que se trate de un error del copista y sea esta obra, cuya versión latina se imprimió en Sevilla en 1500 (*Improbatio alcorani a. de la Pegna edente*) por Estanislao Polono. Al año siguiente se editó en castellano.

MONTIOYE (Rey de Armas)

— *Le ordre des ioustes faictes a Paris a l'entree de la royne* (39)

Es una relación caballeresca de las justas que se celebraron en la ciudad de París el año 1514, en las que intervino el Duque de Valois y de Bretaña con los demás combatientes, después de haber pasado bajo el arco de triunfo levantado en la calle de San Antonio.

*Mujeres yllustres*

v. BOCCACCIO, Giovanni

NATALIS, Pedro de

- *Catalogus sanctorum et gestorum eorum ex diversis voluminibus collectus* (5)  
Impreso en 1493 en Vence y reeditado más tarde en Florencia.

*Natura angelica*

- v. EIXIMENIS, Francesc

NAVARRO, Maestro

- *Tratado del Nombre de Jesús* (176)  
Obra dividida en doce capítulos y publicada en Sevilla en 1525.

NEBRIJA, Elio Antonio de

- *Decades duas rerum a Ferdinando et Elisabetha Hispaniarum regibus gestarum* (165)

Se publicó, después de muerto su autor, en Granada en 1545 y en Francfort en 1579. Estaba entre los fondos bibliográficos del VII Duque de Medinaceli (1214).

- *Introductiones Latinae* (158)

Conocida vulgarmente con los nombres de «Arte de Nebrija», «Arte de Le-brija» o «Arte de Antonio», como es nuestro caso, fue editada por vez primera en Salamanca en 1481, alcanzando una gran difusión y convirtiéndose en el manual de gramática de las universidades de la época.

- *Muestra de la istoria que Maestro de lebrixa dio a la Reina nuestra señora quando pidió licencia a su alteza para que pudiesse descubrir i sacar o luz las antigüedades de españa que hasta nuestro dias an estado encubiertas para que pudiesse como dize Vergilio: Pandere res alta terra et caligine mersas: 1.ª parte* (116); 2.ª (84)

Fue impresa en Burgos hacia 1499. Como su mismo título indica, pretendía ser una amplia obra con fines de exaltación patriótica, que el autor nunca llegó a publicar, a no ser este programa o anuncio de ella.

*Obras de Joachim* (7)

Posiblemente se trate de Joaquín, abad de Florencia, del que existen varias obras en la Biblioteca Colombina.

*Obras del Gran Capitán*

- v. PÉREZ DEL PULGAR, Hernán

*Obras de Nuestra Señora*

- v. LULL, Ramón

*Obras de tinieblas* (220)

Hay que pensar en un libro manuscrito con los Oficios de tinieblas, oficio nocturno del jueves y viernes santos, en el que después de cada salmo se iba apagando uno a uno los quince cirios del candelero triangular o tenebrario.

*Ordenamiento de Sevilla* (126)

En 1409 se recopilaron los ordenamientos reales del siglo XIV. Los Reyes Católicos dispusieron la recopilación definitiva de todas las disposiciones reales o concejiles sobre la ciudad, que, comenzada en 1502, fue impresa y publicada en 1527.

*Ordenanzas nuevas de Sevilla* (199)

Casi con toda seguridad se trata de la impresión hecha por Juan Varela en Sevilla en 1527.



PABLO, San

— s. t. (190)

PACENSE, Isidoro, también llamado de Beja

— *Libro manuscrito que trata de los emperadores romanos y eclesiásticos* (29)

Estaba iluminado y tenía guarnición de plata y cubiertas carmesí. También se halla en la biblioteca del VII Duque de Medinaceli (886):

PADILLA, Juan de

— *Los doze triumphos de los doze Apostoles, fechos por el cartuxano professo en Sancta Maria de las Cuenas en Sevilla* (20)

Poema alegórico que sigue la línea iniciada por Juan de Mena, incluso en el lenguaje latinizante. Recuerda a Dante por su simbolismo religioso y por la fuerza plástica de algunas escenas en las que evoca episodios y personajes de la historia nacional. Fue impreso en Sevilla en 1521.

— *Retablo de la vida de Cristo* (169)

Editado en Sevilla en 1505 por Jacobo Cromberger.

*Pasión* (1 y 2)

Es difícil saber a qué obra se refiere, ya que durante el primer tercio del siglo XVI, concretamente, en Sevilla salieron a la luz varios libros y poemas que tratan del tema. Por ejemplo, en 1506, Juan Cromberger imprimió la *Passio domini nostri Jesu Christi carmine heroico composita* de Adam de Montaldo y, en 1516, Elio Antonio de Nebrija editó *Jesu Christi: Passio domini hexametris versibus composita*.

PAU, Jeroni

— *Practica Cancellariae Apostolicae* (190)

Impresa en Roma en 1493.

PÉREZ DE GUZMÁN, Fernán

— *Comienzan las coplas del dicho Fernand Pérez de Guzmán. Tu ombre que estás leyendo este mi simple tractado* (150)

Publicado en Sevilla por Ungut y Polono en 1492, es un libro rarísimo que fue descubierto por Laserna Santander y cuyo único ejemplar conocido se conserva en la actualidad en la Biblioteca Imperial de Viena. Las poesías de este autor están dispersas en manuscritos y en casi todos los cancioneros de los siglos XV y XVI y salieron a la luz con un título remedo de las *Trescientas* de Juan de Mena. La impresión realizada en Sevilla en 1506 aparece como *Las sietecientas del docto y noble cauallero fernan perez de guzman: las quales son bien scientificas y de grandes y diuersas materias y muy prouechosas: por las quales qualquier hombre puede tomar regla e doctrina y exemplo de bien biuir*. Nicolás Antonio cita una tirada de 1512 que hoy es totalmente desconocida.

— *Mar de historias* (139 y 168)

Se le atribuye la versión castellana de este tratado escrito en el siglo XIV en latín por el monje italiano Giovanni della Colonna. Recoge un conjunto de retratos de personajes del pasado, en su mayor parte troyanos, griegos, romanos y Padres de la Iglesia.

PÉREZ DEL PULGAR, Hernán

— *Coronica del Gran Capitan. Breue parte de las bazañas del excelente nombrado Gran Capitán* (21).

Publicada en Sevilla por Jacobo Cromberger en 1527.

PETRARCA, Francesco

— *Triunfos* (102).

— 1.<sup>a</sup> parte s.t. (123).

— 2.<sup>a</sup> parte s.t. (115).

— s.t. (127).

No sabemos si se trata de la misma obra o bien se refiere a *De los remedios contra prospera e adversa fortuna*, de la que se hicieron varias ediciones en Sevilla durante el primer tercio del xvi con la traducción de Francisco de Madrid. De los *Triunfos* existían diversas ediciones de su traducción al castellano. En 1526 se imprimió en Sevilla por Juan Varela la que realizara el capellán real Antonio de Obregón.

PICOLomini, Enea Silvio (Pío II)

— *La historia de Bobemia en romance* (214).

Traducida del latín al castellano por Hernán Núñez de Toledo e impresa en las casas de Juan Varela en Sevilla en 1509.

POLO, Marco

— *Las maravillas del mundo* (13, 178 y 222.).

Rodrigo Fernández de Santaella hizo la versión castellana que fue publicada en Sevilla en 1503 y más tarde en 1518. Se halla también en la biblioteca del VII Duque de Medinaceli (772).

*Poncella de Francia, La* (163)

Se trata de una crónica sobre Juana de Arco, redactada posiblemente a raíz de producirse los hechos. En la edición efectuada en Sevilla en 1520 se precisa que su versión castellana está dirigida a los Reyes Católicos: *La poncella de Francia y de sus grandes fechos en armas sacados en suma de la crónica real por un cauallero discreto embiado por embaxador de Castilla a francia por los serenissimos reyes don Fernando y doña ysabel a quien la presente se dirige*. Es muy posible que don Fadrique poseyera una versión manuscrita, ya que está en pergamino.

*Portulanos* (6, 43 y 50)

Uno de ellos está en romance, en otro aparece representado lo descubierto por Portugal y otro perteneció a Fernando el Católico y tiene cerraduras de plata.

*Proprietatibus rerum*

v. GRANVILLA o ANGLICUS, Bartolomé de.

*Proverbios de Salomón* (96)

Es una obra anónima de la literatura castellana, sentenciosa y moral del siglo xiv.

*Proverbios del deán* (149)

Podría tratarse de *Refranes famosimos y provechosos glosados por Dimas capellan*, de los que se hizo una primera edición en Toledo en 1510 y más tarde en Sevilla en 1519.

PULGAR, Hernando del

— *Claros varones de Castilla* (129).

Publicada en Toledo en 1486. La poseía el VII Duque de Medinaceli (1187).

*Regimiento de príncipes*

v. COLONNA o ROMANO, Egidio.

*Regla de la Orden de Christo* (153)

Fue fundada en 1319 y heredó las propiedades portuguesas del Temple, así como la documentación correspondiente.

*Regla de la Orden de Santiago del Espada* (40, 146 y 154).

Existen cuatro versiones de la regla medieval: una primitiva en latín y conservada únicamente en el manuscrito Vat. Lat. 7.318; una ampliación latina del XIII, conservada en manuscritos del XV; una traducción castellana de ésta, efectuada a mediados del XIII y conservada en el Archivo Histórico Nacional, códice 1.281; y una ampliación castellana del XV que se conserva en cinco manuscritos (A.H.N. códices 512 y 668; B.N.M. 859 y 869 y Bodleyana, Lyell 90). La primera fue publicada en 1958 por J. Leclerc *La vie et la prière des chevaliers de Santiago d'après leur règle primitive*, «Litturgica» 2 (1958), págs. 347-58, y la tercera en 1965 por D. W. Lomax *La Orden de Santiago 1170-1275*, Madrid 1985. Las otras lo han sido reiteradas veces a lo largo de los siglos XVI XVII y XVIII para uso de los freires de entonces<sup>32</sup>.

*Retablo de la vida de Christo*

v. PADILLA, Juan de.

RODRÍGUEZ DE ALMELA, Diego

— *Tractado que se llama copilación de las batallas campales que son contenidas en las estorias escolasticas e de españa dirigido al muy reuerendo señor don fray Johan ortega de maluenda, obispo de Coria* (98).

La primera edición es la de Murcia de 1487. Don Fadrique contaría con la impresión que en 1527 hizo en Sevilla Jacobo Cromberger bajo el título *Ualerio de las hystorias scolasticas de la sagrada escritura y de los hechos despaña con las batallas campales. Copilado por Fernán Perez de Guzman. Nueuamente corregido*, de acuerdo con la denominación que aparece en el inventario.

ROJAS, Fernando de

— *Tragicomedia de Calisto y Melibea* (17).

Impresa por vez primera en Sevilla en 1501 en las casas de Estanislao Polono.

*Sacramental* (142)

El más difundido en España es el de Clemente Sánchez de Vercial (1370?-1426?), conocido por el «Arcediano de Valderas». Existen incunables.

*Sacratissimos misterios de la misa* (166)

Hemos de pensar en una versión manuscrita de la obra que se publicó en Sevilla en 1538 bajo el título de *Libro que trata de los sacratissimos misterios de la misa: llamado memoria de nuestra redempcion*.

32. CASTAÑEDA Y ALCOBER, V.: *Indice sumario de los manuscritos castellanos de genealogía, heráldica y órdenes militares que se custodian en la biblioteca de El Escorial*, «Boletín de la Real Academia de la Historia» 70 (1917), págs. 344-89; 487-503 y 551-72. Aparte, Madrid, 1917.

SAJONIA, Ludolfo de, también llamado «El Cartujano»

— *Meditaciones vitae Iesu Christi*: 1.º libro (99); 2.º (78); 3.º (83); 4.º (66).

La versión castellana se debe a fray Ambrosio de Montesino, siendo editado en cuatro partes sucesivas, cuyas primeras impresiones corresponden, respectivamente, a Alcalá 1502, 1503, 1503 y 1502. Al final de la cuarta parte se precisa que la traducción, finalizada en 1499, se hizo por mandato de los Reyes Católicos.

*Salmo de Miserere mey, El*

v. SAVONAROLA, Girolamo.

*Salterios* (28, 38 y 183)

Son múltiples las ediciones que se hicieron entre fines del siglo xv y principios del xvi. En Zaragoza se hizo una en 1481 con el título *Psalterium cum canticiis*. La versión en castellano más antigua es la de Sevilla de 1500 denominada *Psalterio en lengua castellana por Hernando de Talavera*. Don Fadrique cuenta con dos ejemplares de los salmos en versión políglota.

SALUSTIO, Cayo

— *Bellum catilinarium et Iugurthinum* (100).

Se tradujo al castellano en 1493 en Zaragoza y en 1500 en Valladolid, bajo el título *El Salustio Cathilinario y Iugurtha en romance*.

SAVONAROLA, Girolamo

— *Devotissima exposición sobre el psalmo de Miserere mei deus. Fecha por un deuoto religioso* (35).

Impresa en Sevilla por los compañeros alemanes hacia 1495.

— *Triumphus Crucis seu de fidei Christianae veritate* (25).

Es muy posible que se trate de un error del copista y se refiera a la obra de este autor.

— *s.t.* (5 y 46).

SÉNECA, Lucio Anneo

— *Liber de moribus* (130).

Impresa en Roma hacia 1474 y en Zaragoza en 1480.

— *Epistolae* (159).

Sin lugar hacia 1470. Casi con toda seguridad el ejemplar de don Fadrique era manuscrito, ya que tiene las hojas de pergamino.

— *s.t.* (190).

v. CARTAGENA, Alfonso de.

*Siete Partidas, Las*

v. ALFONSO X.

*Syete libros del Nombre de Jesús* (176).

v. NAVARRO, Maestro

*Syete salmos penitenciales, Los* (167)

SUETONIO, Cayo

— *De vita XII Caesarum* (19).

Se hicieron abundantes ediciones a partir de 1470.

*Suplimiento de Coronicas*

v. BÉRGAMO, Jacobo de.

*Taxae Cancellarie Apostolicae* (26)

THERAMO, Jacobo de

— *Proceso de Bérial* (86).

Sólo la hemos hallado en la biblioteca del primer Conde de Oropesa. No obstante, debió de tener cierta difusión, como lo prueba el hecho de que fuese incluida en el índice del inquisidor Valdés de 1559. Es una historia de Satanás, que figura entre los libros ilustrados más difundidos en el siglo xv de Francia y Alemania <sup>33</sup>.

*Titulo de la Cruz*

v. SAVONAROLA, Girolamo.

TOLOMEO, Claudio

— *s.t.* (4 y 71).

Aunque aparece en el inventario sin que se mencione el título, hemos de pensar en su obra *Cosmographia latina*, que también se halla en el biblioteca del VII Duque de Medinaceli (591).

TOSTADO, EL

v. MADRIGAL, Alfonso de.

*Tratado de la Concepción de Nuestra Señora*

v. CASAS, Luis de las.

*Tratado para conciencia*

v. BUENAVENTURA, San.

TUY, Lucas de, «El Tudense»

— *Chronicon mundi* (89).

La compuso en 1236 por encargo de la reina Berenguela y fue traducida en varias ocasiones al castellano hasta el siglo xvi. Trata desde los orígenes del mundo hasta la citada fecha y tiene a la vez un marco universal y peninsular. Aparece dividida en cuatro partes, teniendo como fuentes las dos primeras, especialmente San Isidoro y, en menor grado, el Biclarense, Hidacio y Orosio. Para las dos restantes se sirve de Alfonso III, el Silensen, Sampiro y otros, a los que une su propio análisis y experiencia, pero sin aportación crítica. La obra reviste un especial interés al dar testimonio, junto con la *Crónica Najerense*, de la existencia de textos épicos castellanos actualmente desaparecidos.

*Valeriana, La* (88)

Hemos de pensar en la traducción española de la obra de Valerio Máximo.

v. VALERIO MÁXIMO.

*Valerio de las istorias escolasticas*

v. RODRÍGUEZ DE ALMELA, Diego.

VALERIO MAXIMO

— *Dictorum et factorum memorabilium libri nouem* (88 y 64).

En 1495 se imprimió en Zaragoza la traducción que hizo Hugo de Urries basándose en un texto francés y más tarde tuvo lugar en Sevilla una nueva edición, que apareció en 1514 con el título *Ualerio maximo de las hystorias romanas y carthaginenses y de otras muchas naciones y reynos [...]* adicionado y nue-

33. BECEIRO PITA, I. y FRANCO SILVA, A.: *Op. cit.*, pág. 333, part. 19.

vamente corregido. En romance. La versión francesa de los siete primeros libros fue realizada en 1375 por Simón Hedín y la de los dos restantes por Nicolás de Gonese, que la terminó en 1401. Se imprimió por vez primera entre 1476 y 1480. El VII Duque de Medinaceli poseía un manuscrito en vitela (1406).

VALTANAS MEXÍA, Domingo de

— *Confessionario breve y muy prouechoso. Nueuamente ordenado con el Vita Christi e otras cosas muy deuotas* (188).

Impreso en Sevilla en las casas de Juan Varela en 1526.

*Vida de los Santos Padres de Egipto* (97)

Es de suponer que se trate del *Vitae Patrum*, colección latina de vidas de santos, compuesta en el siglo xv y falsamente atribuida a San Jerónimo. La edición en castellano tuvo lugar en Zaragoza en 1491.

VILANOVA, Arnaldo de

— s. t. (160).

[VIÑONES, Juan Bautista de]

— *Espejo de la conciencia* (68).

Fueron bastantes las ediciones que se hicieron en el primer tercio del siglo xvi. La de Sevilla data de 1512.

XIMÉNEZ DE PREJAMO o PREJANO, Pedro

— *Lucero de la vida cristiana* (79).

Se editó por vez primera en Salamanca y está dedicada a los Reyes Católicos. Tiene un carácter ascético y de iniciación a la vida cristiana. Fue incluido en el índice de libros prohibidos del inquisidor Valdés de 1559.

XIMÉNEZ DE RADA, Rodrigo

— *De rebus Hispaniae o Historia gótica* (216).

También llamada *Crónica del Toledano*, fue impresa en Toledo en 1495.

ÍNDICE DE OBRAS IMPOSIBLE O DIFÍCIL DE IDENTIFICAR

- «Aquila fragela mundi» (41).
- «Çiertos tratados» (151).
- «Coronica de San Francisco de Paula» (187).
- «Dos libros de canto de órgano» (5).
- «Dos libros de papel de figuras de medallas» (23).
- «Libro antiguo» (177).
- «Libro de dibuxo» (51).
- «Libro... de XXXIII capítulos» (135).
- «Libro de los procuradores de Venecia» (18).
- «Libro... que fue del Rey Católico» (155).
- «Libro... ques para seruir de seruidor de camino» (175).
- «Libro que hizo vn dotor al Duque de Alva» (125).
- «Libro que se compró de Berrio, estudiante en Bolonia» (27).
- «Rosario de filosofía práctica» (173).
- «Salterio de fray Feliz, El» (11).
- «Tres libros ceremoniales del Papa» (9).
- «Información de la vida christiana» (198).